

Jer

Chapter 19

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

לֵמְפֻנְג	יֹזְבָר	בִּקְבֵק	וְקִנְיָה	תִּינְדָקָה	יְהוּוּוּה	אֲנֵדִיקָה	מֵקָטֵן	1
lempung;	juru-gawaning-grabah	jun	lan-tumbasa	Tindaka	Yéhuwah:	ngandika	Mekaten	
H2789	H3335	H1228	H7069	H1980	H3068	H0559	H3541	
	הַכֹּהֲנִים:	וּמִזְקֵנֵי		הָעָם	וּמִזְקֵנֵי			
	para-imam.	lan-saking-para-pinituwa		rayat	lan-saking-para-pinituwa			
	H23548	H22205			H22205			

Pangandikane Sang Yehuwah marang aku mangkene: "Sira lungaa tuku guci lempung, banjur ngajaka para tetuwaning umat lan para imam kang tuwa dhewe,

שֵׁעֵר	פֶּתַח	אִיִּנְקָה	הִינֹם	בֶּן־	נִיבָה	אֶל־	וְיִצְאָהּ	2
gapura	wonten-ing-lawang	ingkang	Hinom,	putra-nipun	lèbak	dhateng	Lan-medala	
H8179	H6607		H2011		H1516	H0413	H3318	
	הַדְּבָרִים	אֶת־	שֹׁם	וְקִרְאָתָהּ	(הַחֲרָסִית)	[הַחֲרָסוֹת]	[Potsyarda]	
	ingkang	pangandika	wonten-mrika	lan-ngandika-a	Harsit;			
	H1697	H0853	H8033	H7121	H2777	H2777		
		אֶל־	דְּבָרֵי	אֶל־	אֶל־			
		—	dhateng-panjenengan.	Kawula-ngandikakaken				
			H0413	H1696				

nuli mangkata menyang ing Lebak Ben-Hinom, kang ana ing ngarepe gapura Beling! Ana ing kana sira warak-warakna tembung-tembung kang bakal Sunlairake marang sira!

	יְהוּדָה	מֶלֶךְ	יְהוּוּה	דְּבָרֵי	שְׁמֵעֵי	וְאָמְרָהּ	3
	Yehuda	para-rajā	Yéhuwah,	pangandika-nipun	'Mirengna	Lan-ngandikaa:	
	H3063	H4428	H3068	H1697	H8085	H0559	
צְבָאוֹת	יְהוּוּה	אֲמָרָהּ	מֵקָטֵן	יְרוּשָׁלַם	וְיִשְׁבֵי		
Sarwa-Dumadi,	Yéhuwah	ngandika	Mekaten	Yerusalem.	lan-ingkang-manggen-wonten-ing		
	H3068	H0559	H3541	H3389	H3427		
הַמְּקוֹם	עַל־	רִעָה	מִבֵּיא	הַנְּנִי	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	
panggenan	dhateng	piawon	badhé-ndhatengaken	Lah-Kawula	Israèl:	Gusti-Allah-nipun	
	H4725		H0935	H2009	H3478	H0430	
אֲזִינֵי:	הַצִּלְנָה	שְׁמֵעָה		כָּל־	אֲשֶׁר	הָיָה	
kuping-nipun.	badhé-ngerang	ingkang-mireng-piyambakipun		sinten-kemawon	ingkang	punika,	
H0241	H6750	H8085		H3605		H2088	

Kandhakna mengkene: Dhuh, para ratu ing Yehuda lan para tiyang ing Yerusalem! Makaten pangandikanipun Sang Yehuwah, Gustining kang sarwa dumados, Gusti Allahipun Israel: Lah Ingsun bakal ndhatengake bilai ing panggonan kene, nganti wong kang krungu bakal sumruweng kupinge!

הַמְקוֹם punika H4725	אֶת־ panggenan H0853	וַיִּנְכְּרוּ lan-najisaken	עֲזָבָנִי sampun-nilar-Kawula	אֲשֶׁר piyambakipun	וַיַּעַן Amargi H3282
אֲחֵרִים mboten H0312	לְאֵלֵיהֶם ingkang H0430	בּוֹ sanès	וַיִּקְטְרוּ- dhateng-déwa-déwa	הִזָּה lan-ngobong-menyang-wonten-ing-piyambakipun H2088	
וַיִּמְלֹכֵי lan-ngiseni H4428	וַאֲבוֹתֵיהֶם Yehuda; H0001	הַמֶּלֶךְ lan-para-raja H1992	יְדָעוּם lan-leluhur-nipun H3045	לֹא־ piyambakipun H3808	אֲשֶׁר dipuntepang-piyambakipun,
		נְקִיָּם: —	דָּם —	הִזָּה —	הַמְקוֹם tanpa-dosa. H4725
				אֶת־ kaliyan-rah H0853	וַיִּמְלֹאוּ punika H4390
					יְהוּדָה panggenan H3063

Amarga para wong iku wus nyingkur Ingsun, ngwenehi papan marang allah ngamanca lan wus ngobong dupa kanggo allah liyane, kang ora disumurupi dhewe, apadene para leluhure lan para raja ing Yehuda. Panggonan iki kebak getihe wong kang ora duwe kaluputan.

לְשָׂרָף putra-nipun H8313	הַכֶּעַל kanggé-ngobong	בְּמֹזַת Baal, H1116	אֶת־ panggenan-panggenan-inggil H0853	וּבָנוּ Lan-mbangun H1129
אֲשֶׁר Kawula-dhawuhaken	לְבָעַל mboten	עֲלוֹת ingkang	בְּאֵשׁ kanggé-Baal; H0784	אֶת־ dados-kurban-obaran H0853
עַל־ —	עָלְתָה manah-Kawula. H5927	וְלֹא wonten-ing H3808	דְּבַרְתִּי minggah H1696	וְלֹא lan-mboten H3808
			צִוִּיתִי Kawula-ngandikakaken, H6680	לֹא־ lan-mboten H3808
				פֶּלֶאֶל —

Para wong iku wus padha ngadegake tengger-tengger pangurbanan kanggo Baal, kanggo ngobong anak-anake minangka kurban obaran marang Baal, sawijining prakara kang ora tau Sundhawuhake utawa Sunngandikakake apadene kang ora tau tuwuh ana ing panggalihingSun.

וְלֹא־ lan-mboten H3808	יְהוּוָה Yéhuwah, H3068	נֶאֱמַר pangandika-nipun H5002	בְּאֵים badhé-rawuh, H0935	יָמִים dinten-dinten H3117	הַנְּהַל־ lah H2009	לְמִלָּה Mila
כִּי nanging	הִנּוֹם Hinom, H2011	בֶּן־ putra-nipun	וַיִּגֵּא lan-Lèbak H1516	הַתּוֹפֵת Tofèt H8612	עוֹד malih H5750	הִזָּה punika H2088
				לְמַקוֹם panggenan H4725	וַיִּקְרָא dipunsebat H7121	
				הַתְּהַרְגָה: —	נִיא Pepejahan. H1516	אֶם־ Lèbak
				H2028		

Mulane lah bakal teka wektune -- makaten pangandikanipun Sang Yehuwah, -- panggonan iki ora karan Tofet utawa Lebak Ben-Hinom maneh, nanging Lebak Panyembelehan.

וּירוּשָׁלַם יְהוּדָה אֶת-עֵצַת וּבְקָתִי
 wonten-ing-panggenan lan-Yerusalem Yehuda rancangan Lan-Kawula-badhé-nggagas-aken
[H3389](#) [H3063](#) [H6098](#) [H0853](#)

7

בְּחֶרֶב וְהַפְּלִתִים הַזֶּה בְּמָקוֹם
 wonten-ing-ngajeng déning-pedhang lan-Kawula-badhé-nja-tumpalaken-piyambakipun punika;
[H2719](#) [H5307](#) [H2088](#) [H4725](#)

נַפְשָׁם מִבְּקָשִׁי וּבְיָד אֵיבֵיהֶם לִפְנֵי
 lan-Kawula-badhé-maringi nyawa-nipun; ingkang-madosi lan-déning-asta mengsah-nipun,
[H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H0341](#) [H6440](#)

וּלְבַהֲמַת הַשָּׁמַיִם לְעוֹף הַשָּׁמַיִם לְמַאֲכָל נִבְלָתָם אֶת-וְנִתְתִי
 — siti. lan-kanggé-kéwan langit kanggé-peksi dados-tedha bathang-nipun
[H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3978](#) [H5038](#) [H0853](#) [H5414](#)

הָאָרֶץ:
 —
[H0776](#)

Ingsun bakal murungake rancangane Yehuda lan Yerusalem ing panggonan iki, lan Ingsun bakal damel ambruke wong-wong iku dening pedhang ana ing ngarepe mungsuhe lan para wong kang padha ngarah nyawane. Ingsun bakal ngetogake bae mayite kamangsa ing manuk-manuk ing awang-awang lan sato kewan ing bumi.

לְשִׂמָּה הַזֹּאת הָעִיר אֶת-וְשִׁמְתִי
 lan-dados-panyuit; dados-sepi-mamring punika kutha Lan-Kawula-badhé-ndamel
[H8047](#) [H2063](#) [H0853](#)

8

עַל-וְיִשְׂרָאֵל וְיִשָּׁם עָלֶיהָ עֵבֶר כָּל-וְלִשְׂרָקָה
 sedaya bab lan-nyuit badhé-eram piyambakipun ingkang-langkung saben-tiyang
[H8319](#) [H8074](#) [H3605](#) [H8322](#)

כָּל-מִכְתָּה:
 — gegaman-nipun.
[H4347](#) [H3605](#)

Ingsun bakal damel kutha iki dadi pangewan-ewan lan cacadan. Sadhengah wong kang liwat ing kene bakal padha kaeraman lan ngeses marga saka sakehe wewelake.

וְאֵת בְּנֵיהֶם בְּשָׂרָה אֶת-וְהָאֲכֻלָּתִים
 daging lan putra-kakung-nipun daging Lan-Kawula-badhé-ndamel-mangan-piyambakipun
[H0853](#) [H1320](#) [H0853](#) [H0398](#)

9

רַעְהוּ בְּשָׂרָה בְּנֵתֵיהֶם וְאִישׁ בְּשָׂרָה
 badhé-mangan, mitranipun daging lan-saben-tiyang putra-putri-nipun,
[H7453](#) [H1320](#) [H0376](#) [H1323](#) [H1320](#)

וּבְמִצּוֹק בְּמִצּוֹר יֹאכְלוּ
 ingkang lan-wonten-ing-kasusahan wonten-ing-pangepungan
[H4689](#) [H4692](#) [H0398](#)

אֵיבֵיהֶם לָהֶם יִצְיָקוּ אֲשֶׁר
 nyawa-nipun. lan-ingkang-madosi mengsah-nipun dipunsusahaken-dhateng-piyambakipun
[H0341](#) [H6693](#)

וּמִבְּקָשִׁי נַפְשָׁם:
 —
[H5315](#) [H1245](#)

Ingsun bakal damel para wong iku padha mangan daginge anak-anake lanang lan wadon, lan saben wong mangan daginge kancane ing sajrone nandhang kasusahan lan karibedan, jalaran saka mungsuh-mungsuhe tuwin para wong kang padha ngarah nyawane.

כַּמְקוֹם kados-panggenan H4725	יְהוּדָה Yehuda H3063	מַלְכֵי para-raja H4428	וּבְתֵי lan-griya-griya	יְרוּשָׁלַם Yerusalem H3389	בְּרִי griya-griya	וְהָיוּ Lan-dados H1961
עַל- wonten-ing	קִטְרוֹ ngobong-menyang	אִשָּׁר ingkang	הַבְּתִיִם griya-griya	לְכֹל kanggé-sedaya H3605	הַטְּמֵאִים ingkang-najis, H2931	תּוֹפֵט, Tofèt, H8612
נִסְכָּיִם pisungsung-unjukan H5262	וְהִסָּךְ lan-ngesok	הַשָּׁמַיִם langit, H8064	צָבָא wadya-bala	לְכֹל kanggé-sedaya H3605	נְנִיחָיִם payon-nipun H1406	
				פ —	אֲחֵרִים: sanès. H0312	לְאֱלֹהִים kanggé-déwa-déwa H0430

Omah-omah ing Yerusalem lan omah-omahe para raja ing Yehuda iku bakal Sundadekake jember kaya Tofet, yaiku sakehe omah kang payone kanggo ngobong kurban marang sakehe balatantraning langit lan kanggo ngesokake sesajen omben-omben marang para allah liyane.”

שָׁם wonten-mrika H8033	יְהוָה Yéhuwah H3068	שָׁלְחוֹ dipunutus-piyambakipun H7971	אִשָּׁר ingkang	מִהַתְּפֵט saking-Tofèt, H8612	יֵרְמִיָהוּ Yermia H3414	וַיָּבֵא Lan-rawuh H0935
אֶל- dhateng H0413	וַיֹּאמֶר lan-ngandika H0559	יְהוָה Yéhuwah, H3068	בֵּית- Padaleman	בְּחַצְרֵן wonten-ing-platèran	וַיַּעֲמֵד lan-jumeneng H5975	לְהַנְבִּיאַ kanggé-meca; H5012
					ס —	קָל- rayat: sedaya H3605

Sakondure Nabi Yeremia saka Tofet anggone katus dening Sang Yehuwah, supaya memeca, panjenengane banjur jumeneng ana ing plataraning padalemane Sang Yehuwah, lan ngandika marang wong akeh mangkene:

הַנְּנִי Lah-Kawula H2009	יִשְׂרָאֵל Israèl: H3478	אֱלֹהֵי Gusti-Allah-nipun H0430	צָבָאוֹת Sarwa-Dumadi,	יְהוָה Yéhuwah H3068	אָמַר ngandika H0559	כֹּה- 'Mekaten H3541
כָּל- sedaya H3605	וְעַל- lan-dhateng	הַזֹּאת punika H2063	הָעִיר kutha	אֶל- dhateng H0413	(מִבֵּיא) badhé-ndhatengaken H0935	[מִבֵּי] [ndhatengaken] H0935
עַלְמֵי amargi H1696	דְּבַרְתֵּי bab-piyambakipun;	אִשָּׁר Kawula-ngandikakaken	תִּרְעָה ingkang	כָּל- piawon H3605	אֵת sedaya H0853	עֲרִיָה kutha-kutha-nipun
לְבִלְתִּי pangandika-Kawula. H1115	עָרְפִם mirengaken H6203	אֶת- supados-mboten H0853	הַקֶּשׁוּ gulu-nipun H7185	כִּי piyambakipun-sampun-nekadaken		
					שְׁמוֹעַ — H1697	אֵת — H0853
						דְּבַרְתֵּי: — H0855

“Mangkene pangandikane Sang Yehuwah, Gustining kang sarwa dumadi, Gusti Allahe Israel: Lah Ingsun bakal ndhatengake ana ing kutha kene lan kutha-kutha ing sakiwatengene sakehing bilai kang wus Sungandikakake, yen bakal nempuh wong-wong iki, amarga padha nekad mbangkang lan ora ngrungokake marang pangandikaningSun.”